





ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

«Цзюнь Цзюлин»

«Ловушка госпожи Линь»

«Целительница Цзюнь»

«Грёзы принцессы Цзюлин»

«Госпожа Цзюнь спасает
столицу»

«Путешествие Цзюлин
на север»

Продолжение следует...



СиСин

Путешествие
Цзюлин на
север

Freedom

Москва
2026

УДК 821.581-312.9
ББК 84(5Кит)-44
С34

《君九龄》

Volume III

All rights reserved

Original story and characters created and copyright © Author: 希行 Xi Xing
Russian edition rights under license granted by 上海玄霆娱乐信息科技有限公司
(Shanghai Xuanting Entertainment Information Technology Co., Ltd.)

Иллюстрация на обложке *reachu*

Внутренние иллюстрации ХОСС

Дизайн Виталины Балчуговой

Си Син.

С34 Путешествие Цзюлин на север / Си Син ; [перевод с китайского А. Ястребиловой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 704 с. — (Freedom. Перерождение юной госпожи. Бестселлеры китайской литературы).

ISBN 978-5-04-220875-1

Юная госпожа Цзюнь едет на север, оставляя позади Янчэн и прежнюю жизнь, чтобы добраться до беспокойных приграничных земель. В дороге она наконец открывает тетрадь, оставленную ей учителем Чжаном, которого все считали лишь странствующим лекарем, — и обнаруживает в ней вовсе не медицинские записи, а подробнейшие карты шестнадцати северных округов, изображения доспехов, военные изречения и схемы боевых построений. Эта находка переворачивает ее представление о человеке, воспитавшем ее, и заставляет задуматься: кем на самом деле был ее учитель и какое отношение он имел к тайнам севера?

УДК 821.581-312.9
ББК 84(5Кит)-44

© Ястребилова А., перевод на русский язык, 2025
© Издание на русском языке, оформление.

ISBN 978-5-04-220875-1

ООО «Издательство «Эксмо», 2026

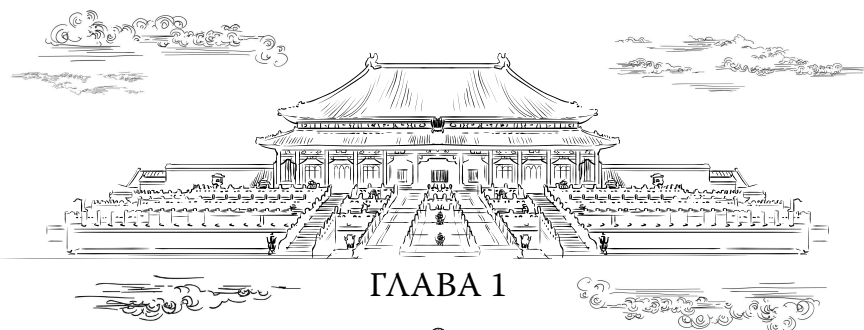




Том 3. Часть 2

ВЕСНА В СТОЛИЦЕ





ГЛАВА 1

Проводы

Раннее апрельское утро. Моросящий дождь, подобно шелковым нитям, затянул небо серой пеленой.

Ночной рынок уже давно опустел, а утренний еще не открылся, поэтому улицы были тихими. Однако перед Залом Цзюлин царило оживление: в ряд выстроились десяток стражников и три повозки.

Чэнь Ци стоял у входа и распоряжался насчет того, чтобы двое слуг укрыли одну из повозок промасленным полотном, дабы защитить груз от дождя.

— Не слишком ли много набрали? Целую повозку заняли, — нахмурилась Фан Цзиньсю, стоя под зонтом.

— Разве можно возвращаться из столицы без подарков? — ответил Чэнь Ци, но тут же забеспокоился: — А может, мне все-таки не ехать? Пусть юная госпожа Цзюнь распорядится, чтобы мою мать привезли сюда.

— У нее и без того забот хватает, нечего ее грузить твоими делами, — отрезала Фан Цзиньсю.

Чэнь Ци рассмеялся.

— Ладно, ладно, я знаю, что ты и одна в столице справишься.

— Только смотри, не разболтай там лишнего, а то народ набегит — всем работу искать будешь, — предупредила она.



Чэнь Ци снова улыбнулся.

Рядом стоящий владелец Лю наблюдал за их разговором с приподнятыми уголками губ.

— Владелец, спросите у господина Ци, наши вещи с ними поедут или в их повозку грузить? — напомнил один из помощников.

Владелец Лю махнул рукой.

— Не суетись. Подождем, не мешайте им разговаривать.

Мешать? Да они же просто болтают о всяких пустяках!

Помощник ничего не понял и беспокойно поглядывал то на Чэнь Ци с Фан Цзиньсю, то на небо.

Самое главное — вовремя отправиться в путь. Погода портилась, и дождь мог усилиться. Нужно либо ехать прямо сейчас, либо отложить до завтра, чтобы не промокнуть в дороге.

В этот момент из дома вышли уже одетые в дорогу юная госпожа Цзюнь и Лю-эр. Увидев их, владелец Лю, Чэнь Ци и остальные замолчали.

Юная госпожа Цзюнь взглянула на них и слегка поклонилась.

— Благодарю вас за нелегкий труд.

Владелец Лю и остальные поспешили ответить тем же.

— Впереди вас ждет еще больше работы, — добавила она, снова кланяясь.

Те лишь улыбнулись.

— Поехали, — сказала юная госпожа Цзюнь и, больше не говоря ни слова, направилась к повозке. Лю-эр радостно последовала за ней.

Чэнь Ци махнул рукой страже.

— В путь! — крикнул он и сам забрался в другую повозку.

— Счастливого пути! — хором пожелали владелец Лю и остальные.



По обычаю, провожающие должны были сопровождать их далеко за город, на десять ли, но юная госпожа Цзюнь заявила, что раз прибыла в столицу незаметно, то и уехать хочет так же.

Владелец Лю и другие не стали ей перечить. Они стояли у Зала Цзюлин и смотрели, как повозки медленно двигаются к городским воротам и растворяются в измороси.

— В самом деле, прибыла и уехала незаметно, — вздохнул владелец Лю. — А ведь прошло меньше года...

Но за этот год она успела несколько раз взбудоражить столицу.

Никто и представить не мог такого поворота событий, когда они впервые увидели эту хрупкую девочку, появляющуюся из повозки... Куда она отправится теперь? И какие невзгоды там ее поджидают?

Ворота города еще не открылись, но Чэнь Ци подошел к стражникам с заранее подготовленными бумагами.

— Юная госпожа Цзюнь уезжает? — со смешанными чувствами спросил один из них. — Она вернется?

— Конечно, вернется! — улыбнулся Чэнь Ци. — Просто едет навестить родных.

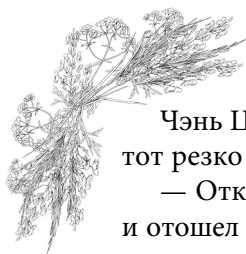
Она уезжает не из-за того, что испугалась командующего Лу! Люди ни в коем случае не должны о таком подумать.

Размышляя об этом, Чэнь Ци вздохнул.

А как тут можно подумать иначе?

Он с самого начала предлагал подождать пару недель, пока утихнут слухи о том, что Цзинь-вэй мешали юной госпоже лечить больных. Тогда ее отъезд выглядел бы более обоснованным.

А теперь все наверняка решат, что юная госпожа испугалась командующего Лу. Отъезд в такой момент воспримут как проявление трусости и утрату достоинства.



Чэнь Ци хотел было что-то сказать привратнику, но тот резко развернулся.

— Открывайте ворота! — крикнул он стражникам и отошел в сторону, явно не желая больше с ними разговаривать.

Чэнь Ци мысленно выругался.

«Бесчувственные негодяи», — буркнул про себя Чэнь Ци, даже не удостоив привратника взглядом.

Четверо стражников медленно раздвинули ворота.

— Поехали, — сказал Чэнь Ци, собираясь вернуться в повозку, как вдруг его окликнули стражники из конвоя.

— Владелец Ци! — крикнули они с удивлением.

«Чему они удивляются? Совсем страх потеряли!» — Чэнь Ци раздраженно обернулся... и замер.

За воротами их ждала не пустота, а плотная толпа людей: кто-то под зонтами, кто-то в дождевых накидках или просто под открытым небом. Старики, дети, мужчины и женщины молча стояли под дождем.

Это...

Чэнь Ци почувствовал, как по спине побежали мурашки.

Это же...

Прежде хмурый привратник вдруг резко хлопнул кнутом о землю.

— Провожаем юную госпожу Цзюнь! — громко крикнул он. — Счастливого пути!

Тихая толпа взорвалась, словно вода, попавшая в раскаленное масло:

— Юная госпожа Цзюнь!

— Счастливого пути, юная госпожа Цзюнь!

Так я и знал! Не могут же люди быть такими черствыми!

Чэнь Ци радостно рассмеялся и, забыв о повозке, подбежал к экипажу юной госпожи Цзюнь.



— Юная госпожа, смотрите! Сколько людей пришло вас провожать! — восторженно доложил он.

Лю-эр уже откинула занавеску.

— Видим, — сказала она, нетерпеливо махнув рукой. — Быстрее, не задерживай.

Чэнь Ци с улыбкой отступил в сторону.

Когда юная госпожа Цзюнь показала в дверях, толпа заволновалась еще сильнее.

— Юная госпожа, вы правда уезжаете?

— Юная госпожа, вы обязательно вернетесь, да? — вопрошали они.

Взрослые подталкивали детей, и те клали земные поклоны. Юная госпожа Цзюнь вышла, остановила их и, поклонившись собравшимся, принялась отвечать на их вопросы.

— Откуда вы узнали, что я уезжаю? — наконец спросила она.

— От лекарей, — ответил народ хором.

О решении юной госпожи Цзюнь покинуть столицу знал старый лекарь Фэн. Тот не стал отговаривать ее и не пришел провожать, но передал весть другим врачам, а те — горожанам.

Юная госпожа Цзюнь улыбнулась. Чэнь Ци тоже.

Так лекари собирались ее здесь проводить! До этого он возмущался, что ни один врач не пришел.

Тем временем в городе потихоньку открывались лавки, в том числе и лечебницы. Один из лекарей стоял у входа, задумчиво поглаживая бороду и глядя в сторону ворот.

— Лекарь, лекарь! — позвал его кто-то, согнувшись от боли в животе. — Посмотрите, что со мной!

Лекарь вздохнул, изменившись в лице, и вежливо пригласил больного внутрь.

— Не переживайте, пройдемте, я осмотрю вас, — промолвил он, протягивая руку, чтобы помочь больному переступить порог.



Дождь струился по деревянной табличке у входа, где красными иероглифами было написано: «Вакцина от оспы, Зал Цзюлин».

Для юной госпожи Цзюнь важнее, чтобы врачи лечили больных, а не провожали ее.

Тем временем у ворот продолжались проводы. Видя, что толпа идет за повозкой, юная госпожа Цзюнь вышла в третий раз.

— Вы уже проводили меня на десять ли, — кланяясь, сказала она. — Вам пора возвращаться, иначе я не успею доехать до постоянного двора.

Толпа засмеялась и остановилась. Юная госпожа Цзюнь еще раз поклонилась и села обратно. Повозка Чэнь Ци уже вырвалась вперед.

— В путь! — крикнул он, взмахнув рукой.

Под взглядами провожающих экипажи двинулись на запад и вскоре скрылись из виду.

Юная госпожа Цзюнь откинула занавеску, наблюдая, как столица постепенно превращается в черную точку.

— Столько людей пришло! — высунулась из окна сияющая Лю-эр. — Юная госпожа, вы потрясающая!

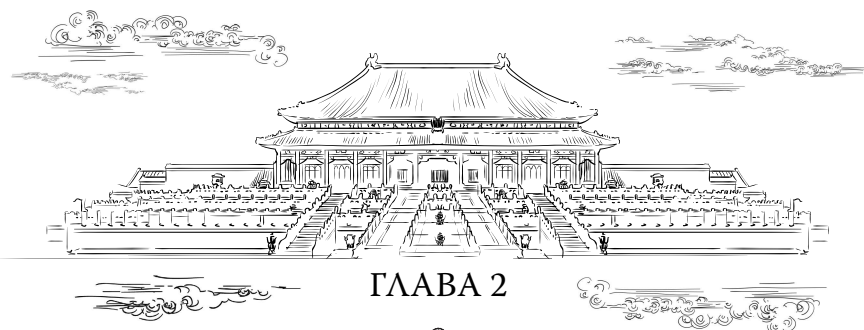
Цзюнь Цзюлин улыбнулась и погладила ее по голове.

Она не ожидала таких проводов. Это трогало до глубины души.

Относись к людям так, как хочешь, чтобы относились к тебе. Мир устроен просто и справедливо.

— Поехали, — сказала она, опуская занавеску.





ГЛАВА 2

Тайная помощь

Дождь усиливался, стекая по синевато-серым стенам и наполняя воздух шумом от хаотичного стука капель.

Но в темнице Бэйчжэнь Фусы царила тишина. Ни звука извне не проникало внутрь, даже стон из камер не смел тревожить покой горожан.

В самой дальней камере витал густой запах лекарств. Сгорбленный старик стоял в углу, но на сей раз не обрабатывал раны Чжу Цзяня. Возможно, потому, что помимо Цзинь-вэй в камере теперь находился евнух.

— Наследник, ну признайте же свою ошибку. Не мне вас упрекать, но на сей раз вы действительно перешли черту, — шепотом уговаривал он, глядя на Чжу Цзяня, растянувшегося на койке.

Услышав его, Чжу Цзянь скорчил обиженную гримасу, словно капризный ребенок.

— Где я перешел черту? — приподнимаясь, взорвался он. — Я лишь сунул нос в чужие дела! Больше так делать не буду! Конь там помер, осел или даже люди — плевать! Мне-то что?

Евнух поспешил его поддержать под локоть.

— Ну вот, опять вы за свое! Неужели нельзя говорить спокойно? — сетовал он.